

### VERTRIEB / DISTRIBUTION:

Galderma Laboratorium GmbH,  
Toulouser Allee 23a  
D-40211 Düsseldorf

Galderma Austria GmbH  
Gertrude-Fröhlich-Sandner-Strasse 3  
A-1100 Wien

### VERANTWORTLICHE PERSON/ PERSONNE RESPONSABLE DISTRIBUTION:

**Galderma International**  
Tour Europlaza – La Défense  
420 avenue André Prothin  
F-92927 La Défense Cedex

### HERSTELLER /FABRICANT:

G Production Inc.  
Baie d'Urfé, H9X 3S4  
Canada  
Made in / Fabriqué au  
Canada



## Das hochwertige Cetaphil PRO · Itch Control Pflegekonzept für die Hände

**Cetaphil® PRO** steht für hochwertige dermatologische Pflege für jeden Hauttyp. Die Hände sind eines der bedeutendsten Werkzeuge des Menschen. Sie verrichten täglich unzählige Arbeitsvorgänge und sind zugleich wichtige Kommunikations- und Sinnesorgane. Ständig werden die Hände speziellen Belastungen ausgesetzt und durch scheinbar harmlose Stoffe, wie z. B. Wasser und Seifen gereizt. Durch die starke Beanspruchung und den wiederholten Kontakt zu schädigenden Substanzen kann die Funktion der oberen Hautschichten beeinträchtigt und die Haut sichtbar belastet werden.

Erste Anzeichen für eine beeinträchtigte Hautbarriere sind Hauttrockenheit, Rötung, Bläschen, kleine Einrisse und zunehmender Juckreiz. Wiederholte Belastungen können zu sichtbaren und langandauernden Hautveränderungen der Hände führen. Ein besonders hohes Risiko tragen Menschen, die im Haushalt und Berufsleben immer wieder mit hautreizenden Stoffen wie z. B. Wasser, Seifen oder Reinigungs- und wassermischbaren Kühlschmiermitteln in Berührung kommen. Dazu gehören u. a. Friseur, Bäcker, Floristen, Konditoren, Handwerker und Beschäftigte im Gesundheitswesen.

Eine umfassende Pflege der Hände sollte daher konsequent und bereits vor dem Auftreten sichtbarer Hautveränderungen verwendet werden. Das **Cetaphil® PRO Itch Control** Pflegekonzept für die Hände basiert auf aktiven Inhaltsstoffen und wird den individuellen Anforderungen sehr trockener und gereizter Haut gerecht.

### **Cetaphil® PRO Itch Control Protect schützende Handcreme für trockene, gereizte Hände**

Nicht immer ist es möglich, die Hände durch das Tragen von Handschuhen ausreichend zu schützen und den Kontakt mit potentiellen Gefahrstoffen gänzlich zu meiden. Vor Arbeitsbeginn und nach Arbeitspausen sollten die Hände deshalb mit einer speziellen Schutzcreme eingecremt werden. **Cetaphil® PRO Itch Control Protect** schützt vor Wasser, Seifen, Reinigungsmitteln und wassermischbaren Kühlschmiermitteln. Unterstützt die Widerstandskraft und Schutzfunktion der Hände. Zieht rasch und rückstandsfrei ein. Fettet nicht, ohne Duftstoffe.

Für den täglichen Schutz sehr trockener, gereizter Hände anwenden. Vor Arbeitsbeginn und nach Pausen auftragen. Bei Bedarf mehrmals täglich. Kann auch im Nahrungsmittelbereich angewendet werden.

Anwendung: Tragen Sie die schützende Handcreme nach der Handreinigung und vor hautbelastenden Tätigkeiten sorgfältig auf.

### **Cetaphil® PRO Itch Control Clean Extra milde Handreinigung für trockene und gereizte Hände**

Die Reinigung sollte möglichst schonend erfolgen. **Cetaphil® PRO Itch Control Clean** enthält einen besonders hautfreundlichen Reinigungskomplex aus einer Kombination milder Tenside. Befreit die Hände ohne Reibemittel sanft und effektiv von leichten bis mittelstarken Verschmutzungen. Schont den natürlichen pH-Wert der Haut. Ohne Duftstoffe.

## Le concept de soin haut de gamme Cetaphil PRO Itch Control pour les mains

**Cetaphil PRO** propose des soins dermatologiques de grande qualité pour chaque type de peau. Les mains constituent l'un des outils les plus précieux de l'homme. Elles effectuent quotidiennement d'innombrables opérations et sont en même temps d'importants organes de communication et organes sensoriels. Les mains sont constamment sollicitées et irritées par des substances apparemment sans danger, comme l'eau et les savons. En raison de la forte sollicitation et du contact répété avec des substances nocives, la fonction des couches supérieures de la peau peut être entravée et celle-ci peut présenter des lésions visibles.

Les premiers signes d'une barrière cutanée perturbée sont la sécheresse cutanée, les rougeurs, les vésicules, les petites fissures et un prurit croissant. Une sollicitation répétée peut entraîner des affections cutanées chroniques. Les personnes qui, au cours des activités ménagères et dans la vie professionnelle, entrent en contact répété avec des substances irritant la peau, comme l'eau, les savons, les détergents et les lubrifiants de refroidissement miscibles à l'eau, sont exposées à un risque particulièrement élevé. En font partie les coiffeurs, les boulangers, les fleuristes, les pâtisseries, les artisans et le personnel de santé. Un soin global des mains devrait être conséquent et être déjà appliqué avant l'apparition des altérations cutanées visibles. Le concept de soin **Cetaphil PRO Itch Control** pour les mains repose sur des principes actifs et répond aux exigences individuelles d'une peau sèche et irritée.

### **Cetaphil PRO Itch Control Protect Crème protectrice pour les mains sèches et irritées**

Il n'est pas toujours possible de protéger suffisamment les mains par le port de gants et d'éviter totalement le contact avec des substances potentiellement nocives. Par conséquent, il faut appliquer une crème de protection spéciale sur les mains avant de commencer à travailler et après les pauses.

#### **Cetaphil PRO Itch Control Protect**

- protège de l'eau, des détergents, des savons et des lubrifiants de refroidissement miscibles à l'eau
- Renforce la résistance et la fonction protectrice des mains
- Pénètre rapidement et sans laisser de film gras
- Ne graisse pas, ne contient pas de parfum

Pour la protection quotidienne des mains sèches et irritées. Appliquer avant de commencer à travailler et après les pauses. Appliquer plusieurs fois par jour, si nécessaire. Peut également

Für die tägliche Reinigung trockener, gereizter Hände. Bei Bedarf mehrmals täglich anwenden.

Anwendung: Auf nasse Haut auftragen, einmassieren und gründlich abspülen.

### **Cetaphil® PRO Itch Control Repair Sensitive – Regenerierende Handcreme für trockene, gereizte Haut**

Damit sich die Haut regenerieren kann und die Hautbarriere wieder erholen kann und stabilisiert wird, braucht sie unterstützende Pflege. Die duftstofffreie **Cetaphil® PRO Itch Control Repair Sensitive** unterstützt den natürlichen Regenerationsprozess belasteter Hände mit einem Pflegekomplex aus Wiesenschaumkrautöl und Vitamin B<sub>3</sub>.

Für die tägliche Pflege trockener, gereizter Hände.

Nach der hautbelastenden Tätigkeit und/oder über Nacht auftragen. Bei Bedarf mehrmals täglich. Auch im Nahrungsmittelbereich anwendbar.

Anwendung: Tragen Sie die regenerierende Handcreme nach der Handreinigung sorgfältig auf. Bei Bedarf mehrmals täglich anwenden.

### **Anwendungsempfehlung**

#### **für die komplette Hautpflegeserie**

Vor der Anwendung einer Hautschutz- oder Pflegecreme muss die Haut gereinigt werden. Anschließend sollten die Hände sorgfältig – auch zwischen den Fingern – abgetrocknet werden. Tragen Sie das Hautschutz- oder Pflegepräparat anschließend auf den Handrücken auf. Reiben Sie zunächst Ihre Handrücken gegeneinander und massieren Sie das Präparat anschließend sorgfältig ein. Vergessen Sie dabei nicht die Fingerspitzen, die Fingerzwischenräume und die Handgelenke.

### **Aufbewahrung und Haltbarkeit**

Bewahren Sie die Produkte des **Cetaphil® PRO Itch Control** Pflegekonzepts für die Hände bei Raumtemperatur auf. So bleibt die einwandfreie Qualität während der Verwendungsdauer erhalten.

### **Verantwortliche Person**

Galderma International Tour Europlaza – La Défense 4  
20 avenue André Prothin  
92927 La Défense Cedex  
France

Die Produkte des **Cetaphil® PRO Itch Control** Pflegekonzepts für die Hände sind in der Apotheke erhältlich, in der Schweiz auch in der Drogerie.

être utilisée dans le domaine agroalimentaire.

Application: appliquer soigneusement la crème protectrice après vous être lavé les mains et avant toute activité pénible pour la peau.

### **Cetaphil PRO Itch Control Clean**

#### **Lavage des mains extra doux**

Le nettoyage doit se faire, dans la mesure du possible, avec ménagement. **Cetaphil PRO Itch Control Clean** contient une association de tensioactifs doux particulièrement agréable pour la peau. Nettoie les saletés légères à modérées des mains, en douceur et efficacement, sans agents abrasifs. Respecte le pH naturel de la peau. Sans parfum.

Application: appliquer sur la peau mouillée et faire pénétrer en massant puis rincer abondamment.

Pour le lavage quotidien des mains sèches et irritées. Appliquer plusieurs fois par jour, si nécessaire.

### **Cetaphil PRO Itch Control Repair Sensitive Crème régénérante pour les mains sèches et irritées**

Afin que la peau puisse se régénérer et que la barrière de la peau puisse se rétablir et se stabiliser, elle nécessite un soin.

**Cetaphil PRO Itch Control Repair Sensitive** sans parfum, à base d'huile de cardamine et de vitamine B<sub>3</sub>, soutient le processus de régénération naturel des lésions de la peau. Pénètre rapidement et lisse les mains sèches et rugueuses.

Idéal pour le soin quotidien des mains sèches, irritées et abîmées.

Appliquer après le travail à fortes sollicitations cutanées et / ou pendant la nuit. Appliquer plusieurs fois par jour, si nécessaire. Peut également être utilisée dans le domaine agroalimentaire.

Application: appliquer soigneusement la crème régénérante après vous être lavé les mains. Appliquer plusieurs fois par jour si nécessaire.

### **Recommandation d'utilisation pour la série complète de soins pour la peau**

La peau doit être nettoyée avant l'utilisation d'une crème protectrice ou soignante. Ensuite, les mains doivent être soigneusement séchées – également entre les doigts. Appliquez ensuite la préparation de protection ou de soin sur le dos des mains. Tout d'abord, frottez les dos des mains l'un contre l'autre et ensuite faites pénétrer la préparation en massant soigneusement. N'oubliez pas le bout des doigts, les espaces interdigitaux et les poignets.



**Conservation et stabilité**

Conservez les produits du concept de soin **Cetaphil PRO Itch Control** pour les mains à température ambiante. Ceci garantit leur qualité.

**Personne responsable**

Galderma International  
Tour Europlaza – La Défense 4  
20, avenue André Prothin  
92927 La Défense Cedex  
France  
<http://www.galderma.com>

Fabriqué au Canada

Les produits du concept de soin **Cetaphil PRO Itch Control** pour les mains sont disponibles en pharmacie, et aussi dans les drogueries en Suisse.

P54070-0